



**Monthly Retail Trade Survey**

**Enquête mensuelle sur le commerce de détail**

Department Store Organizations

Firmes de grands magasins

In all correspondence quote number below  
Dans toute correspondance, indiquer le numéro ci-dessous.

Confidential when completed.

Confidentiel une fois rempli

Complete and return within 10 days after the end of the reporting period.

Remplir et retourner cette copie dans les 10 jours suivant la fin de la période visée.

Collected under the authority of the *Statistics Act*, R.S.C. 1985, Chapter S19.

Renseignements recueillis en vertu de la *Loi sur la statistique*, L.R.C. 1985, chapitre S19.

Report for the month of Déclarer pour le mois de	
10	Legal name - Raison sociale
12	Business name - Nom commercial
14	C/O - A/S
16	No. & Street - N° et rue
18	City - Ville
20	Province
22	Postal Code - Code postal

Correct pre-printed information, if necessary. - Corriger l'information pré-imprimée s'il y a lieu.

**PLEASE READ CAREFULLY BEFORE COMPLETING - VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE LE REMPLIR**

<p><b>Purpose of the Survey</b></p> <p>This survey provides information on the sales of both concessions in department stores and the retail locations of department store organizations, by province or territory and metropolitan area. This information serves as a very important indicator of Canadian economic performance and is used by the business community to analyse market performance and developments.</p>	<p><b>But de l'enquête</b></p> <p>Cette enquête permet de recueillir des renseignements sur les ventes des concessions dans les grands magasins et des points de vente des firmes exploitantes des grands magasins, par province ou territoire et régions métropolitaines. Ces renseignements constituent un indicateur très important de la performance de l'économie canadienne et sont utilisés par le monde des affaires pour analyser le marché et suivre son évolution.</p>
<p><b>Data Sharing Agreements</b></p> <p>To avoid duplication of enquiry and to provide consistent statistics, an agreement exists under Section 11 of the <i>Statistics Act</i>, to exchange information collected by this survey with the statistical agencies of Ontario, Manitoba and Alberta.</p> <p>Agreements also exist under Section 12 of the <i>Statistics Act</i>, with the Northwest Territories Bureau of Statistics and the Nunavut Bureau of Statistics for the sharing of information from this survey. Under Section 12, you may refuse to share your information with any of the agencies listed by notifying the Chief Statistician in writing and returning your letter of objection along with the completed questionnaire in the enclosed return envelope.</p>	<p><b>Ententes de partage de données</b></p> <p>Pour éviter le chevauchement des enquêtes et améliorer l'uniformité des données, Statistique Canada a conclu des ententes de partage de données en vertu de l'article 11 de la <i>Loi sur la statistique</i> avec les agences statistiques de l'Ontario, du Manitoba et de l'Alberta.</p> <p>Une entente existe aussi avec le Bureau de la statistique des Territoires du Nord-Ouest et le Bureau de la statistique de Nunavut aux termes de l'article 12 de la <i>Loi sur la statistique</i>. En vertu de l'article 12, vous pouvez refuser de partager vos renseignements avec les agences identifiées en informant par écrit le Statisticien en chef et en retournant votre lettre d'objection et le questionnaire dûment rempli dans l'enveloppe de retour ci-jointe.</p>
<p><b>Confidentiality</b></p> <p>Completion of this questionnaire is a requirement under the <i>Statistics Act</i>. Statistics Canada is prohibited by law from publishing any statistics which would divulge information relating to any identifiable business without the previous written consent of the business. <b>The data reported on this questionnaire will be treated in strict confidence, used exclusively for statistical purposes and published in aggregate form only.</b></p>	<p><b>Confidentialité</b></p> <p>En vertu de la <i>Loi sur la statistique</i>, il est obligatoire de remplir le présent questionnaire. La loi interdit à Statistique Canada de publier des statistiques qui pourraient divulguer tout renseignement permettant d'identifier une entreprise sans que celle-ci en ait donné l'autorisation par écrit au préalable. <b>Les données déclarées sur ce questionnaire resteront confidentielles, serviront exclusivement à des fins statistiques et seront publiées uniquement de façon agrégée.</b></p>
<p><b>FAX or Other Electronic Transmission Disclosure</b></p> <p>Statistics Canada advises you that there could be a risk of disclosure during the facsimile or other electronic transmission. However, upon receipt of your information, Statistics Canada will provide the level of protection afforded all information collected under the authority of the <i>Statistics Act</i>.</p>	<p><b>Divulgence des renseignements transmis par télécopieur ou autres modes électroniques</b></p> <p>Statistique Canada tient à vous avertir que la transmission des renseignements par télécopieur ou autres modes électroniques peut poser un risque de divulgation. Toutefois, dès la réception de votre document, Statistique Canada offrira le niveau de protection pour tous les renseignements recueillis aux termes de la <i>Loi sur la statistique</i>.</p>
<p><b>Correspondence</b></p> <p>If you require assistance in the completion of the questionnaire or have any questions regarding the survey, please address all inquiries to: Retail Commodity Section, Distributive Trades Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6 Telephone: (613) 951-6712</p>	<p><b>Correspondance</b></p> <p>Si vous avez besoin d'aide pour remplir le questionnaire ou si vous avez des questions ayant trait à l'enquête, veuillez vous adresser à la: Section des marchandises vendues au détail, Division de la statistique du commerce, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6 Téléphone: (613) 951-6712</p>
<p><b>Instructions</b></p> <p><b>Sales and Receipts (Canadian dollars)</b> Report total sales of new and used merchandise and receipts from repairs, equipment rental, food serving and other services, less returns, adjustments and discounts. <b>Do not deduct</b> trade-in allowances. <b>Include</b> commissions earned from sales of goods owned by others and proprietors' withdrawals of goods for personal use (at retail). <b>Exclude</b> non-operating revenues, bad debts recovered, commissions paid to selling agents, provincial sales taxes and the G.S.T.</p> <p><b>Number of Retail Locations</b> Report the maximum number of retail locations where business activity was conducted during the reporting period. Include all locations engaged in the retail sale of merchandise (e.g., stores, head offices, warehouses, etc.).</p> <p><b>If exact figures are not available, estimates are acceptable.</b></p> <p><b>CMA - Census Metropolitan Area</b> A Metropolitan Area is comprised of the continuous built-up area of an urban centre and its surrounding municipalities. It is usually known by the name of its largest city.</p> <p><b>Concession</b> A concession is a separately-owned business operated as a department within your premises, usually under licence or contractual agreement.</p> <p><b>Inventory</b> Report the <b>selling value</b> of goods held for resale at the end of the month or at the end of your fiscal period nearest the end of the calendar month. <b>Include</b> inventory in transit or on consignment to others in Canada but <b>exclude</b> goods consigned to you by others. <b>Include</b> both store and warehouse inventories. <b>Do not include</b> store and office supplies or other supplies not for resale.</p>	<p><b>Directives</b></p> <p><b>Ventes et recettes (Dollars canadiens)</b> Déclarer le total des ventes de marchandises neuves et d'occasion et les recettes provenant de réparations, de location de matériel, de ventes de repas et d'autres services, <b>moins</b> la valeur des rendus (marchandises retournées), des ajustements et des rabais. <b>Ne pas déduire</b> la valeur des reprises. <b>Inclure</b> les commissions sur la vente de marchandises appartenant à autrui et la valeur (au détail) des marchandises prélevées par le propriétaire pour son usage personnel. <b>Exclure</b> les recettes hors exploitation, les recouvrements de mauvaises créances, les commissions payées aux agents de vente, les taxes de vente provinciales et la T.P.S.</p> <p><b>Nombre de points de vente au détail</b> Indiquer le nombre maximal de points de vente au détail où a eu lieu l'activité commerciale durant la période visée. Inclure tous les emplacements où s'effectue la vente au détail de marchandises (ex., magasins, sièges sociaux, entrepôts, etc.).</p> <p><b>S'il est impossible de fournir des données exactes, une estimation serait acceptable.</b></p> <p><b>RMR - Région métropolitaine de recensement</b> Une région métropolitaine comprend la zone bâtie en continu d'un centre urbain ainsi que ses municipalités avoisinantes. Elle est ordinairement désignée par le nom de la ville principale.</p> <p><b>Concession</b> Une concession est une entreprise à propriétaire distinct, exploitée comme un rayon dans vos locaux, habituellement sous licence ou en vertu d'une entente contractuelle.</p> <p><b>Stocks</b> Déclarer la valeur <b>au prix de vente</b> des marchandises détenues pour la revente à la fin du mois ou à la fin de votre propre période financière la plus rapprochée du mois civil. <b>Inclure</b> tout stock en transit ou en consignation au Canada mais <b>exclure</b> les marchandises détenues en consignation pour les autres. <b>Inclure</b> les stocks en magasins et en entrepôts. <b>Ne pas compter</b> les fournitures de magasin et de bureau ainsi que celles qui ne sont pas destinées pour la revente.</p>

30 Total, Inventories - Total, stocks \_\_\_\_\_

40 Indicate the reporting period of your sales if different from the calendar month. From Du month mois day jour To Au month mois day jour  
 Indiquer la période pour laquelle vous déclarez vos ventes si elle diffère du mois civil.

Geographical Area Région géographique	50 Code	Retail Locations Points de vente		Concessions in Department Stores Concessions dans les grands magasins		Total Department Stores Total des grands magasins
		52 Number of Locations Nombre de points de vente	54 Sales and Receipts Ventes et recettes \$	55 Number of Concessions Nombre de concessions	56 Sales and Receipts Ventes et recettes \$	57 Sales and Receipts Ventes et recettes \$
Newfoundland and Labrador Terre-Neuve-et-Labrador	10		.00		.00	.00
Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard	11		.00		.00	.00
Nova Scotia Nouvelle-Écosse	12		.00		.00	.00
New Brunswick Nouveau-Brunswick	13		.00		.00	.00
Québec	20		.00		.00	.00
Ontario	30		.00		.00	.00
Manitoba	40		.00		.00	.00
Saskatchewan	47		.00		.00	.00
Alberta	48		.00		.00	.00
British Columbia Colombie-Britannique	50		.00		.00	.00
Yukon Territory Territoire du Yukon	60		.00		.00	.00
Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest	61		.00		.00	.00
Nunavut	63		.00		.00	.00
<b>TOTAL CANADA</b>	<b>00</b>		<b>.00</b>		<b>.00</b>	<b>.00</b>
Calgary	41		.00		.00	.00
Edmonton	42		.00		.00	.00
Halifax	14		.00		.00	.00
Hamilton	34		.00		.00	.00
Montréal	23		.00		.00	.00
Ottawa - Gatineau	36		.00		.00	.00
Quebec City Ville de Québec	25		.00		.00	.00
Toronto	33		.00		.00	.00
Vancouver	53		.00		.00	.00
Winnipeg	43		.00		.00	.00

60 Indicate (✓) if this business opened and/or closed any retail locations during the reporting period. \_\_\_\_\_ 1 \_\_\_\_\_  
 Indiquer (✓) si cette entreprise a ouvert et(ou) fermé des points de vente au détail au cours de la période visée.

List below the addresses and dates of retail locations opened and/or closed during the reporting period. Attach a sheet if more space is required.  
 Indiquer ci-dessous l'adresse des points de vente au détail ouverts et(ou) fermés au cours de la période visée. Indiquer aussi les dates d'ouverture et de fermeture. Veuillez joindre une feuille additionnelle si plus d'espace est requis.

No.	Address Adresse	Opening Date Date d'ouverture	Closing Date Date de fermeture
1.	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____

**RESPONDENT'S COMMENTS - REMARQUES DU RÉPONDANT**

80 Comment below on any significant changes in your sales during the reporting period (e.g., temporarily closed, out-of-business, etc.)  
 Indiquer ci-dessous tout changement important dans vos ventes qui aurait pu survenir durant la période de déclaration (par exemple, fermeture temporaire, hors d'exploitation, etc.)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_